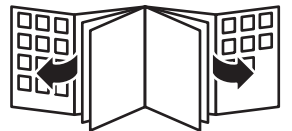


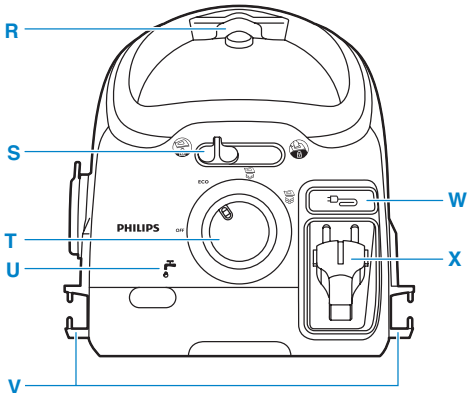
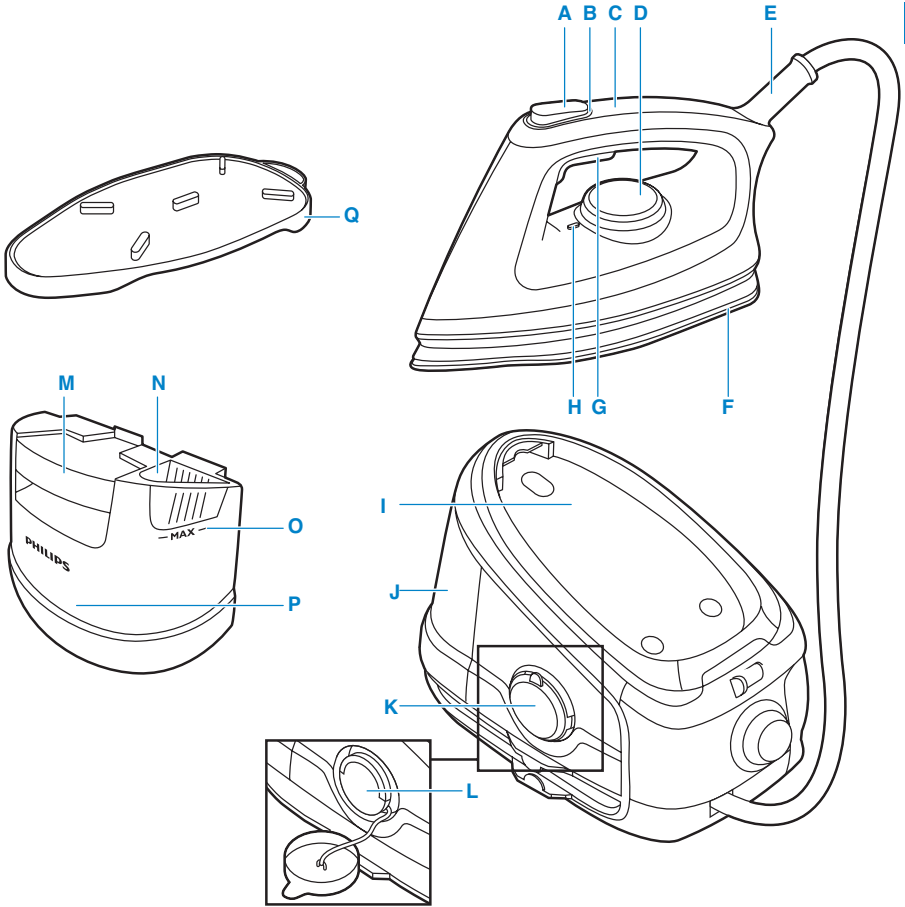
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

ComfortCare - GC8500 series

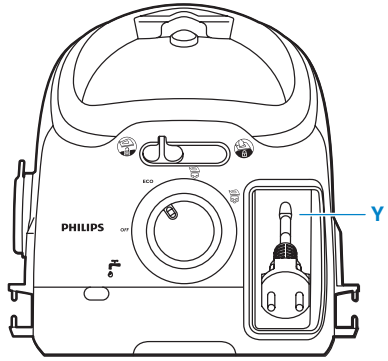


PHILIPS





GC8565/GC8560



GC8520/GC8510

ENGLISH 6

FRANÇAIS 12

فارسی 23

العربية 28

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Two steps for ergonomic ironing

1 Ergonomic iron design (Fig. 1)

The upward-sloping handle ensures a comfortable position of the wrist.

2 Ergonomic iron resting mat (Fig. 2)

To reduce the strain on your wrist, the iron resting mat allows you to place the iron horizontally on the ironing board.

Only use the iron resting mat on an ironing board. Never use it on a surface that is not heat resistant.

General description (Fig. 3)

- A** Steam boost button
- B** Temperature light
- C** Handle
- D** Temperature dial
- E** Steam supply hose
- F** Soleplate
- G** Steam trigger
- H** Temperature indicator
- I** Iron platform
- J** Detachable water tank
- K** Calc-Clean rinsing flap
- L** Calc-Clean rinsing cap
- M** Water tank release lever
- N** Filling hole
- O** Maximum level mark
- P** Anti-Calc tablet holder
- Q** Heat-resistant iron resting mat
- R** Carry lock
- S** Carry lock slide
- T** Power knob with steam control (ECO, moderate and high steam settings)
- U** 'Water tank empty' light
- V** Supply hose storage bracket
- W** Cord rewind button (GC8565/GC8560 only)
- X** Mains cord with plug
- Y** Cord storage compartment (GC8520/GC8510 only)

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the iron or the steam generator in water.

Warning

- Check if the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the supply hose or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance has been dropped or leaks.

- If the mains cord or the supply hose is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not let the mains cord and supply hose come into contact with the hot soleplate of the iron.
- If steam escapes from under the Calc-Clean rinsing cap when the appliance heats up, switch off the appliance and tighten the Calc-Clean rinsing cap. If steam continues to escape when the appliance heats up, switch off the appliance and contact a service centre authorised by Philips.
- Do not remove the Calc-Clean rinsing cap from the steam generator when the steam generator is still hot or under pressure.
- Do not use any other cap on the steam generator than the Calc-Clean rinsing cap that has been supplied with the appliance.
- Do not put the switched-on iron on the heat-resistant iron resting mat for a long period of time. Only use the heat-resistant iron resting mat to put down the iron briefly during ironing.

Caution

- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Check the mains cord and the supply hose regularly for possible damage.
- Always place and use the iron and the steam generator on a stable, level and horizontal surface.
- Fully unwind the mains cord before you put the plug it in the wall socket.
- The iron platform and the soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched. If you want to move the steam generator, do not touch the iron platform.
- When you have finished ironing, when you clean the appliance, when you fill or empty the steam generator and also when you leave the iron even for a short while: put the iron on the heat-resistant iron resting mat, switch off the appliance and remove the mains plug from the wall socket.
- Rinse the steam generator regularly according to the instructions in chapter 'Cleaning and maintenance'.
- This appliance is intended for household use only.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Using the appliance

Steam ironing

- 1** Place the steam generator on a stable and level surface, e.g. on the hard part of the ironing board or on a table.
- 2** Make sure that there is enough water in the water tank (Fig. 4).

You can detach the water tank and fill it at any time during use.

Fill the water tank before first use and as soon as the 'water tank empty' light flashes.

Do not put hot water, perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank.

Note: If the tap water in your area is very hard, we advise you to mix it with an equal amount of distilled water.

Note: Do not tilt or shake the steam generator when the water tank is full, otherwise water may spill out of the filling hole.

- 3** Make sure that the water tank is firmly attached to the steam generator; otherwise the iron does not produce any steam.
- 4** Place the iron resting mat on the ironing board. (Fig. 5)
- 5** Slide the carry lock slide to the left to unlock the iron from the steam generator. Place the iron on the iron resting mat.
- 6** Put the mains plug in an earthed wall socket and switch on the steam generator.
- 7** To set the required ironing temperature, turn the temperature dial to the appropriate position (Fig. 6).

Note: Steam ironing is only possible at higher ironing temperatures (temperature settings ●● or higher).

- 8** Turn the power knob to the desired steam setting to switch on the appliance. Make sure the steam setting is suitable for the selected ironing temperature (Fig. 7).
 - 1 Set to ECO steam (temperature settings ●● to MAX).
 - 2 Set to moderate steam (temperature settings ●●● to MAX).
 - 3 Set to maximum steam (temperature setting to MAX).
 - ▶ The corresponding steam setting light flashes to indicate that the steam generator is heating up (Fig. 8).
 - ▶ After approx. 2 minutes, the corresponding steam setting light stays on to indicate that the steam generator is ready for steam ironing.

- 9** Press the steam trigger and keep it pressed while you steam iron. (Fig. 9)

To iron without steam, simply use the iron without pressing the steam trigger.

Note: You can safely put the hot iron on the iron resting mat during ironing. Do not place the mat with hot iron on a surface that can be scorched by heat.

Note: Do not touch the iron resting mat for some time after you have removed the hot iron from it, as the mat is hot.

Steam boost function

During steam ironing, you can use the steam boost function to remove stubborn creases.

- 1** Set the temperature dial to a setting between ●●● and MAX.
- 2** Press the steam boost button. (Fig. 10)

Never direct the steam at people.

Note: Some water droplets may appear when you use the steam boost function for the first time. The water droplets disappear after you have used the steam boost function for some time.

Cleaning and maintenance

Calc-Clean function

Never remove the Calc-Clean rinsing cap when the steam generator is hot.

Note: The Anti-Calc tablet helps to reduce scale build-up in the steam generator. Rinse the steam generator once a month or after every 10 times of use for optimal steaming performance.

- 1** Unplug the appliance and let it cool down for 2 hours.
- 2** Remove the detachable water tank. Hold the steam generator with both hands and shake well. (Fig. 11)

- 3 Open the Calc-Clean rinsing flap that covers the Calc-Clean rinsing cap. Turn the Calc-Clean rinsing cap anticlockwise and remove it. (Fig. 12)
- 4 Empty the steam generator into the sink (Fig. 13).
- 5 Fill the steam generator with fresh water, shake well and empty it into the sink again. (Fig. 14)
- 6 Repeat step 5 a few times to obtain the best result.
- 7 Screw the Calc-Clean rinsing cap tightly back onto the steam generator and put back the Calc-Clean rinsing flap.
- 8 Put the water tank back into the steam generator.

Storage

- 1 Switch off the appliance and unplug it.

Be careful with the iron resting mat, it may be hot after use.

- 2 Empty the water tank.
- 3 Insert the tip of the iron into the carry lock (1) and then put down the heel of the iron (2). (Fig. 15)
- 4 Slide the carry lock slide to the right to lock the iron onto the steam generator. (Fig. 16)
- 5 GC8565/GC8560: Press the cord rewind button to rewind the mains cord.
- 6 GC8520/GC8510: Insert the cord neatly into the cord storage compartment.
- 7 Wind the supply hose around the base and secure it inside the storage hooks (Fig. 17).
- 8 With one hand, you can now easily carry the whole appliance by the handle of the iron. (Fig. 18)

Do not carry the appliance by holding the water tank release lever.

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 19).

Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Centre in your country.

| Problem | Possible cause | Solution |
|---|---|---|
| The appliance does not become hot. | There is a connection problem. | Check the mains cord, the plug and the wall socket. |
| | The appliance is not switched on. | Set the power knob with steam control to a steam setting. |
| Some smoke comes out of the appliance after I have switched it on for the first time. | The set ironing temperature is too low. | Set a higher ironing temperature. |
| | This is normal. Some parts of the appliance have been greased lightly in the factory. | This phenomenon ceases after a short while. |
| The appliance produces a pumping sound. | Water is pumped into the boiler inside the steam generator. This is normal | If the pumping sound continues non-stop, switch off the appliance immediately and unplug it. Contact an authorised Philips service centre. |
| The appliance does not produce any steam. | There is not enough water in the water tank. | Fill the water tank. |
| | The steam generator is not hot enough to produce steam. | Wait until the steam setting light stays on. |
| | You are not pressing the steam trigger. | Press the steam trigger and keep it pressed while you steam iron. |
| | The water tank is not placed properly in the appliance. | Slide the water tank firmly back into the steam generator ('click'). |
| | Superheated (i.e. high-quality) steam is hardly visible, especially when the temperature dial is set to maximum position and even less so when the ambient temperature is relatively high. | To check if the iron really produces steam, set the iron to a lower temperature setting between ●● and ●●● for more visible steam. |
| | The appliance is not switched on. | Set the power knob with steam control to a steam setting. |
| Water droplets come out of the soleplate. | When you start steam ironing and when you continue steam ironing after an interruption, the steam that was still present in the hose has cooled down and condensed into water. This causes water droplets to come out of the soleplate. | This is normal. Hold the iron over an old cloth and press the steam trigger. The cloth absorbs the drops. After a few seconds, steam instead of water comes out of the soleplate. |
| | The temperature dial is set to a temperature that is too low for steam ironing. | Set an ironing temperature that is suitable for steam ironing (temperature settings ●● to MAX). |

| Problem | Possible cause | Solution |
|--|--|--|
| Wet spots appear on the garment during ironing. | The wet spots that appear on your garment after you have steam ironed for some time may be caused by steam that has condensed onto the ironing board. | Iron the wet spots without steam for some time to dry them. If the underside of the ironing board is wet, wipe it dry with a piece of dry cloth. |
| Water leaks from the appliance. | If you tilt the steam generator during transport or place it on an uneven surface when the water tank is full, water may spill out of the water tank. | Do not tilt the appliance when the water tank is full. |
| Water spots appear on the garment during use of the steam boost function. | The water spots on your garment are due to condensation in the supply hose. When the supply hose cooled down, the steam that was still present in the hose cooled down and condensed into water. | The water droplets stop coming out of the appliance when you have used the steam boost function for some time. |
| Flakes and impurities come out of the soleplate or the soleplate is dirty. | Impurities or chemicals present in the water have deposited in the steam vents and/or on the soleplate. | Clean the soleplate with a damp cloth. |
| | Too much scale and minerals have accumulated inside the steam generator. | Rinse the steam generator frequently (see chapter 'Cleaning and maintenance'). |
| The steam supply hose is warm during ironing. | This is normal as steam passes through the steam supply hose during steam ironing. | Place the steam supply hose on the opposite side of the ironing board in such a way that your hand does not touch the hose during ironing. |
| I cannot put the iron on its heel. | The iron cannot be put on its heel because it has an ergonomic design that reduces strain on your wrist (see chapter 'Introduction'). | Place the iron horizontally on the heat-resistant iron resting mat. |
| GC8565/GC8560 only: The cord is not wound completely when I press the cord rewind button | The cord jammed during rewinding. | Pull a small part of the cord out of the appliance and press the cord rewind button again. |

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Deux étapes à suivre pour un repassage ergonomique

1 Fer ergonomique (fig. 1)

L'inclinaison de la poignée favorise une position naturelle du poignet.

2 Repose-fer ergonomique (fig. 2)

Pour réduire la pression au niveau des poignets, le repose-fer vous permet de placer votre fer horizontalement sur la table à repasser.

Utilisez uniquement le repose-fer sur une planche à repasser. Ne l'utilisez jamais sur une surface ne résistant pas à la chaleur.

Description générale (fig. 3)

- A** Bouton Effet pressing
- B** Voyant de température
- C** Poignée
- D** Thermostat
- E** Cordon d'arrivée de la vapeur
- F** Semelle
- G** Gâchette vapeur
- H** Indicateur de température
- I** Support du fer à repasser
- J** Réservoir d'eau amovible
- K** Volet de vidange de la cuve
- L** Bouchon de vidange de la cuve
- M** Levier de dégagement du réservoir d'eau
- N** Orifice de remplissage
- O** Repère de niveau maximal
- P** Cassette anti-calcaire
- Q** Tapis repose-fer thermorésistant
- R** Verrouillage du fer
- S** Bouton de verrouillage du fer
- T** Bouton de réglage de la vapeur (réglages de vapeur ECO, moyen et élevé)
- U** Voyant « Réservoir d'eau vide »
- V** Crochet de rangement du cordon vapeur
- W** Bouton d'enroulement du cordon (GC8565/GC8560 uniquement)
- X** Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- Y** Rangement du cordon (GC8520/GC8510 uniquement)

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

- Ne plongez jamais le fer ni la chaudière dans l'eau.

Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur locale.

- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation, le cordon d'arrivée de la vapeur ou l'appareil lui-même est endommagé, s'il est tombé ou s'il fuit.
- Si le cordon d'alimentation ou le cordon d'arrivée de la vapeur est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout accident.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant qu'il est branché.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Évitez tout contact entre le cordon d'alimentation/cordon d'arrivée de la vapeur et la semelle du fer à repasser lorsqu'elle est chaude.
- Si de la vapeur s'échappe du bouchon de vidange de la cuve lorsque l'appareil chauffe, éteignez l'appareil et resserrez le bouchon. Si la vapeur continue de s'échapper, éteignez l'appareil et contactez un Centre Service Agréé Philips.
- Ne dévissez jamais le bouchon de vidange de la cuve lorsque la chaudière est encore chaude ou sous pression.
- Ne fermez jamais la chaudière avec un autre bouchon que le bouchon de vidange de la cuve fourni avec l'appareil.
- Ne placez pas le fer allumé sur le repose-fer thermorésistant pendant une longue durée. Utilisez uniquement le repose-fer thermorésistant pour poser le fer lors du repassage.

Attention

- Branchez l'appareil uniquement sur une prise secteur mise à la terre.
- Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation et du cordon d'arrivée de la vapeur.
- Placez et utilisez toujours le fer à repasser et la chaudière sur une surface horizontale, stable et plane.
- Déroulez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher à la prise secteur.
- Le support du fer à repasser et sa semelle deviennent extrêmement chauds. Ils peuvent donc provoquer des brûlures en cas de contact avec la peau. Si vous souhaitez déplacer la chaudière, ne touchez pas le support.
- Lorsque vous avez fini de repasser, pendant que vous nettoyez l'appareil, que vous remplissez ou videz la chaudière, ou même si vous laissez le fer sans surveillance pendant un bref instant, posez le fer sur le repose-fer thermorésistant, éteignez l'appareil, puis débranchez-le du secteur.
- Rincez régulièrement la chaudière en suivant les instructions du chapitre « Nettoyage et entretien ».
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

Utilisation de l'appareil

Repassage à la vapeur

- 1** Placez la chaudière sur une surface stable et plane, par exemple sur la partie solide d'une planche à repasser ou sur une table.
- 2** Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'eau dans le réservoir (fig. 4).
Vous pouvez retirer le réservoir d'eau et le remplir à tout moment pendant le repassage.

Remplissez le réservoir d'eau avant la première utilisation et chaque fois que le voyant « Réservoir d'eau vide clignote.

Ne mettez pas d'eau chaude, de parfum, de vinaigre, d'amidon, de détartrants ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau.

Remarque : Si l'eau du robinet de votre région est très calcaire, il est conseillé de la mélanger avec de l'eau distillée.

Remarque : Lorsque le réservoir d'eau est plein, n'inclinez pas la chaudière et ne la secouez pas, sous peine de provoquer une fuite au niveau de l'orifice de remplissage.

- 3** Assurez-vous que le réservoir est bien fixé à la chaudière. Dans le cas contraire, le fer ne produit pas de vapeur.
- 4** Placez le repose-fer sur la table à repasser. (fig. 5)
- 5** Faites glisser le bouton de verrouillage du fer sur la gauche pour détacher le fer de la chaudière, puis placez-le sur le repose-fer.
- 6** Branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur mise à la terre, puis mettez la chaudière en route.
- 7** Pour régler la température de repassage, tournez le thermostat sur la position adéquate (fig. 6).

Remarque : Le repassage à la vapeur est possible uniquement à des températures élevées (réglages de température : ●● ou supérieure).

8 Positionnez le bouton de puissance sur le réglage de vapeur de votre choix pour allumer l'appareil. Assurez-vous que ce réglage est approprié à la température de repassage choisie (fig. 7).

- 1 Pour une vapeur ECO (réglages de températures : ●● à MAX).
- 2 Pour une vapeur modérée (réglages de températures : ●●● à MAX).
- 3 Pour une vapeur maximale (réglages de températures à MAX).

- Le voyant correspondant au réglage de vapeur clignote afin d'indiquer que la chaudière est en train de chauffer (fig. 8).
- Après 2 minutes environ, le voyant correspondant au réglage de vapeur reste allumé : il indique que la chaudière est prête pour le repassage à la vapeur.

9 Maintenez le bouton vapeur enfoncé lorsque vous repassez à la vapeur. (fig. 9)

Pour repasser sans vapeur, utilisez le fer sans appuyer sur le bouton vapeur.

Remarque : Pendant le repassage, vous pouvez poser le fer chaud sur le repose-fer en toute sérénité. Une fois le fer sur le repose-fer, ne déposez jamais l'ensemble sur une surface ne résistant pas à la chaleur.

Remarque : Ne touchez jamais le repose-fer immédiatement après en avoir retiré le fer chaud car celui-ci est également chaud.

Fonction Effet pressing

Pendant le repassage à la vapeur, vous pouvez utiliser la fonction Effet pressing pour éliminer les faux plis tenaces.

- 1** Réglez le thermostat sur une position située entre ●●● et MAX.
- 2** Appuyez sur le bouton Effet pressing. (fig. 10)

Ne dirigez en aucun cas le jet de vapeur vers des personnes.

Remarque : Il est possible que des gouttes d'eau s'écoulent du fer lors de la première utilisation de la fonction Effet pressing. Ce phénomène disparaît après quelques utilisations.

Nettoyage et entretien

Fonction anticalcaire

Ne retirez jamais le bouchon de vidange de la cuve tant que la chaudière est chaude.

Remarque : La cassette anti-calcaire permet de réduire la formation de dépôts de calcaire dans la chaudière. Rincez la chaudière une fois par mois ou toutes les 10 utilisations pour garantir un fonctionnement optimal.

- 1 Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir pendant 2 heures.
- 2 Retirez le réservoir d'eau amovible. Tenez bien la chaudière entre vos deux mains et secouez-la. (fig. 11)
- 3 Ouvrez le volet de vidange de la cuve recouvrant le bouchon de vidange de la cuve. Tournez le bouchon de vidange de la cuve dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre et retirez-le. (fig. 12)
- 4 Videz le contenu de la chaudière dans l'évier (fig. 13).
- 5 Remplissez la chaudière d'eau fraîche, secouez-la bien, puis videz-la de nouveau dans l'évier. (fig. 14)
- 6 Répétez l'étape 5 plusieurs fois pour obtenir un résultat optimal.
- 7 Revissez fermement le bouchon de vidange de la cuve sur la chaudière, puis repositionnez le volet de vidange de la cuve.
- 8 Repositionnez correctement le réservoir d'eau sur la chaudière.

Rangement

- 1 Arrêtez l'appareil et débranchez-le.

Manipulez le repose-fer avec soin, il est possible qu'il soit chaud après utilisation.

- 2 Videz le réservoir d'eau.
- 3 Insérez la tête du fer dans le système de verrouillage (1), puis reposez le talon du fer (2). (fig. 15)
- 4 Faites glisser le bouton de verrouillage du fer sur la droite pour verrouiller le fer sur la chaudière. (fig. 16)
- 5 GC8565/GC8560 : Enroulez le cordon d'alimentation en appuyant sur le bouton d'enroulement.
- 6 GC8520/GC8510 : Insérez convenablement le cordon dans le compartiment de rangement du cordon.
- 7 Enroulez le cordon d'arrivée de la vapeur autour des crochets de rangement de la base de l'appareil (fig. 17).
- 8 Vous pouvez facilement déplacer la centrale en la tenant par la poignée du fer. (fig. 18)

Ne tenez jamais l'appareil par le levier de dégagement du réservoir d'eau.

Environnement

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 19).

Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou faire réparer l'appareil, ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse **www.philips.com** ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local.

Dépannage

Ce chapitre présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

| Problème | Cause possible | Solution |
|---|---|--|
| L'appareil ne chauffe pas. | Il s'agit d'un problème de branchement. | Vérifiez le cordon d'alimentation, la fiche et la prise secteur. |
| | L'appareil n'est pas allumé. | Positionnez le bouton de puissance avec commande de vapeur sur un réglage de vapeur. |
| | La température sélectionnée est trop basse. | Sélectionnez une température plus élevée. |
| Pourquoi de la fumée s'échappe de l'appareil après la première mise en marche ? | C'est normal. Certaines parties du fer ont été légèrement graissées. | Ce phénomène cesse après un bref instant. |
| Le fer produit un bruit de pompe. | L'eau est aspirée dans le réservoir de la chaudière. Ce phénomène est normal. | Si le bruit provoqué persiste, éteignez l'appareil et débranchez-le. Contactez un Centre Service Agréé Philips. |
| L'appareil ne produit pas de vapeur. | Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir d'eau. | Remplissez le réservoir d'eau. |
| | La chaudière n'a pas suffisamment chauffé pour produire de la vapeur. | Patiencez jusqu'à l'allumage continu du voyant de vapeur. |
| | Vous n'appuyez pas sur le bouton vapeur. | Maintenez le bouton vapeur enfoncé lorsque vous repassez à la vapeur. |
| | Le réservoir d'eau n'est pas correctement inséré dans l'appareil. | Repositionnez correctement le réservoir d'eau sur la chaudière (clic). |
| | La vapeur ultrachaude (c'est-à-dire de bonne qualité) est à peine visible, en particulier lorsque le thermostat est réglé sur la position maximale et si la température ambiante est relativement élevée. | Pour vérifier si le fer produit de la vapeur, réglez la température du fer à un niveau plus bas, entre ●● et ●●● pour que la vapeur soit plus visible. |

| Problème | Cause possible | Solution |
|--|--|---|
| | L'appareil n'est pas allumé. | Positionnez le bouton de puissance avec commande de vapeur sur un réglage de vapeur. |
| Des gouttes d'eau s'écoulent de la semelle. | Lorsque vous commencez le repassage ou reprenez le repassage après une interruption, la vapeur contenue dans le cordon d'arrivée de la vapeur refroidit et se condense. Elle s'écoule en gouttelettes par la semelle du fer. | Ce phénomène est normal. Tenez le fer au-dessus d'un chiffon et appuyez sur le bouton vapeur. Le chiffon absorbe les gouttes d'eau. Après quelques secondes, de la vapeur, et non plus de l'eau, s'échappe de la semelle. |
| | Le thermostat est réglé sur une température trop basse pour le repassage à la vapeur. | Sélectionnez une température de repassage adaptée au repassage à la vapeur (réglages de température ●● à MAX). |
| Des zones humides apparaissent sur le tissu pendant le repassage. | Il peut arriver que la vapeur se condense sur la planche à repasser, entraînant l'apparition de zones humides sur vos tissus lorsque vous repassez à la vapeur. | Repassez sans vapeur ces zones humides jusqu'à ce qu'elles disparaissent. Si l'envers de la planche à repasser est également humide, séchez-le à l'aide d'un chiffon sec. |
| De l'eau s'écoule de l'appareil. | Si pendant que vous la transportez, vous inclinez la chaudière ou encore si vous la placez sur une surface inégale, de l'eau pourrait s'écouler du réservoir. | N'inclinez jamais l'appareil lorsque le réservoir d'eau est rempli. |
| Des zones humides apparaissent sur le tissu pendant l'utilisation de la fonction Effet pressing. | Les zones humides sur votre tissu sont dues à la vapeur condensée dans le cordon d'arrivée de la vapeur. Lorsque le cordon d'arrivée de la vapeur refroidit, la vapeur contenue dans le cordon refroidit et se condense. | Après quelques utilisations, les gouttes d'eau cessent de couler. |
| Des particules de calcaire et des impuretés s'échappent de la semelle ou la semelle est sale. | Des impuretés ou dépôts de calcaire se sont formés sur les événements à vapeur et/ou à l'intérieur de la semelle. | Nettoyez le fer avec un chiffon humide. |
| | La chaudière contient trop de calcaire/minéraux. | Rincez régulièrement la chaudière (voir le chapitre « Nettoyage et entretien »). |
| Le cordon d'arrivée de la vapeur est chaud pendant le repassage. | Ce phénomène est normal puisque pendant le repassage, la vapeur circule dans le cordon d'arrivée de la vapeur. | Placez le cordon d'arrivée de la vapeur à l'opposé de la table à repasser de façon à ce que votre main ne le touche pas pendant le repassage. |

| Problème | Cause possible | Solution |
|--|---|---|
| Je ne parviens pas à poser le fer sur son talon. | Il est impossible de poser le fer sur son talon du fait de sa conception ergonomique qui réduit la pression au niveau du poignet (voir le chapitre « Introduction »). | Placez le fer horizontalement sur le repose-fer thermorésistant. |
| GC8565/GC8560 uniquement : Le cordon d'alimentation ne rentre pas complètement lorsque j'appuie sur le bouton d'enroulement. | Le cordon se coince pendant l'enroulement. | Faites sortir une petite partie du cordon de l'appareil et appuyez à nouveau sur le bouton d'enroulement. |

| مشکل | علت احتمالی | راه حل |
|---|---|---|
| قطرات آب از صفحه اتو خارج می شوند. | هنگامی که اتو کردن با بخار را شروع می کنید و هنگامی که برای مدتی کار را متوقف می کنید و سپس ادامه می دهید، بخار موجود در شلنگ خنک شده و به آب تبدیل می شود. این کار باعث می شود که قطرات آب از صفحه اتو خارج شود. | این مسئله طبیعی است. اتو را روی یک پارچه کهنه بگیرید و دکمه بخار را فشار دهید. پارچه قطرات را جذب می کند. چند ثانیه صبر کنید، تا بجای آب از صفحه اتو بخار خارج شود. |
| هنگام اتو کشی، لکه های خیس روی لباس بوجود می آید. | درجه کنترل حرارت روی درجه حرارتی تنظیم شده است که برای اتوکشی بخار کافی نیست. | درجه حرارت اتوکشی را بصورتی که برای اتو بخار مناسب باشد تنظیم کنید. (درجه حرارت ●●● تا MAX). |
| لکه های خیس که بعد از اتو کشی با بخار روی لباس شما مشاهده می شود ممکن است توسط بخاری که روی میز اتو متراکم شده است بوجود آمده باشد. | لکه های خیس را بدون بخار اتو کنید تا خشک شوند. اگر زیر میز اتو خیس باشد آن را با یک پارچه خشک، خشک کنید. | لکه های خیس را بدون بخار اتو کنید تا خشک شوند. اگر زیر میز اتو خیس باشد آن را با یک پارچه خشک، خشک کنید. |
| آب از دستگاه نشت می کند. | هنگامی که مخزن آب پر باشد، اگر تولید کننده بخار را در حین حمل و نقل خم کنید یا آن را روی یک سطح ناصاف قرار دهید، ممکن است آب از مخزن بیرون بریزد. | هنگامی که مخزن آب پر است دستگاه را خم نکنید. |
| در حین استفاده از عملکرد افزایش بخار، لکه های آب روی لباس ایجاد می شود. | لکه های آب روی لباس بخاطر جمع شدن آب در شلنگ بخار است. هنگامی که شلنگ بخار خنک شد، بخاری که هنوز در شلنگ قرار دارد خنک شده و تبدیل به آب خواهد شد. | بیرون آمدن قطرات آب بعد از اینکه برای مدتی از عملکرد بخار استفاده کردید، قطع خواهد شد. |
| رسوب و ناخالصی از صفحه اتو بیرون می آید یا صفحه اتو کثیف است. | ناخالصیها یا مواد شیمیایی موجود در آب در مجاری بخار و/یا در کف اتو جمع شده است. | کف اتو را با یک پارچه نمدار تمیز کنید. |
| جرم و ناخالصی بیش از حد در داخل تولید کننده بخار جمع شده است. | این مسئله عادی است چون در حین اتو زدن، بخار از طریق شیلنگ عبور می کند. | تولید کننده بخار را مرتباً آب بکشید (به فصل "تمیز کردن و نگهداری" مراجعه کنید). |
| شلنگ بخار در حین اتو کشیدن داغ می شود. | این مسئله طبیعی است چون در حین اتو زدن، بخار از طریق شیلنگ عبور می کند. | شلنگ بخار را در سمت مخالف میز اتو بگیرید به طوری که دست شما در حین اتوکشی به آن نخورد. |
| نمی توانم اتو را روی پاشنه قرار دهم. | اتو را نمی توانید روی پاشنه قرار دهید چون طرح ارگونومیکی آن باعث کاهش خستگی مچ شما خواهد شد (به بخش "مقدمه" مراجعه کنید). | اتو را به صورت افقی روی تشک اتو کشی ضد حرارت قرار دهید. |
| فقط مدل GC8565/GC8560: سیم هنگام فشار دادن دکمه جمع کردن سیم، به طور کامل جمع نمی شود. | سیم در حین جمع شدن گیر می کند. | بخش کوچکی از سیم را از دستگاه بیرون بکشید و دکمه جمع کردن سیم را مجدداً فشار دهید. |

۳ نوك اتو را در قفل حمل دستگاه قرار دهید (۱) و سپس پاشنه اتو را روی آن قرار دهید (۲). (شکل ۱۵)

۴ کشویی قفل حمل دستگاه را به سمت راست حرکت دهد تا اتو در تولید کننده بخار قفل شود. (شکل ۱۶)

۵ مدلهای GC8565/GC8560: دکمه جمع کردن سیم را فشار دهید تا سیم برق جمع شود.

۶ مدلهای GC8520/GC8510: سیم را به صورت مرتب در محفظه نگهداری سیم قرار دهید.

۷ شلنگ بخار را دور پایه بپیچانید و آن را داخل قلابهای نگهداری ثابت کنید (شکل ۱۷).

۸ با يك دست، اکنون می توانید به سادگی كل دستگاه را با استفاده از دسته اتو حمل کنید. (شکل ۱۸)

دستگاه را نگهداشتن اهرم آزاد کردن منبع آب حمل نکنید.

محیط زیست

– دستگاه را مانند سایر زیاله های خانگی دور نریزید، و آن را در محل های تعیین شده دور بریزید. با انجام این کار شما به حفظ محیط زیست کمک می کنید (شکل ۱۹).

ضمانت و سرویس

اگر به سرویس یا اطلاعات نیاز داشتید یا اگر با مشکلی روبرو شدید، به سایت اینترنتی Philips به نشانی www.philips.com مراجعه کرده یا با مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید (این شماره تلفن در برگه ضمانت جهانی پیدا خواهید کرد). اگر در کشور شما مرکز حمایت از مشتری وجود ندارد، به فروشنده لوازم Philips مراجعه کنید.

عیب یابی

این فصل مشکلات معمول که هنگام استفاده از دستگاه با آن مواجه می گردید را بطور خلاصه تشریح می کند. اگر با استفاده از اطلاعات ارائه شده قادر به رفع مشکل نیستید، با مرکز حمایت از مصرف کننده در کشور خود تماس بگیرید.

| مشکل | علت احتمالی | راه حل |
|--|--|---|
| دستگاه داغ نمی شود. | مشکل اتصال به برق وجود دارد. | سیم برق، دو شاخه و پریز برق را بازبینی کنید. |
| | دستگاه روشن نشده است. | دکمه روشن کردن و کنترل بخار را روی يك حالت بخار قرار دهید. |
| | درجه حرارت انتخاب شده برای اتوکشی بیش از حد پایین است. | درجه حرارت بالاتری را انتخاب کنید. |
| هنگامی که دستگاه برای اولین بار روشن شد، قدری دود از دستگاه بیرون آمد. | این مسئله طبیعی است. به برخی از بخشهای دستگاه در کارخانه قدری گریس زده شده است. | این مورد بعد از مدت کوتاهی به پایان خواهد رسید. |
| دستگاه صدای مپ ایجاد می کند. | آب به دیگ بخار درون تولید کننده بخار مپ شده است. این مسئله طبیعی است. | اگر صدا مپ کردن بدون وقفه ادامه یافت، دستگاه را فوراً خاموش کنید و دوشاخه آن را از برق بیرون بکشید. با مرکز خدمات مجاز Philips تماس بگیرید. |
| دستگاه بخار تولید نمی کند. | آب کافی در مخزن آب وجود ندارد. | مخزن آب را پر کنید. |
| | مخزن بخار به اندازه کافی برای تولید بخار داغ نمی باشد. | صبر کنید تا چراغ حالت بخار روشن باقی بماند. |
| | دکمه بخار را فشار نداده اید. | هنگام اتوکشی با بخار دکمه بخار را فشار داده و آن را نگاه دارید. |
| | مخزن آب به طرز صحیح در دستگاه قرار داده نشده است. | مخزن آب را محکم روی تولید کننده بخار قرار داده و جا بزنید ("کلیک"). |
| | بخار بیش از حد داغ (با کیفیت) بسختی قابل روئیت است، خصوصاً هنگامی که کنترل درجه حرارت روی وضعیت حداکثر قرار داده شده باشد و یا حتی کمتر از آن و درجه حرارت محیط هم نسبتاً بالا باشد. | برای بررسی اینکه اتو واقعا بخار تولید می کند، اتو را روی درجه حرارت پایین تر تنظیم کنید، بین ●●● و ●●● تا بخار بهتر مشاهده شود. |
| | دستگاه روشن نشده است. | دکمه روشن کردن و کنترل بخار را روی يك حالت بخار قرار دهید. |

- ۸ دکمه روشن کردن دستگاه را روی حالت دلخواه قرار دهید تا دستگاه روشن شود. مطمئن شوید که حالت بخارانتخاب شده برای درجه حرارت اتوکشی انتخاب شده مناسب می باشد (شکل ۷).
- ۱ روی حالت ECO تنظیم کنید (درجه حرارت‌های ●● تا MAX).
- ۲ روی حال بخار متوسط تنظیم کنید (درجه حرارت‌های ●●● تا MAX).
- ۳ روی حالت حداکثر تنظیم کنید (درجه حرارت MAX).
- چراغ بخار مربوطه چشمک زن می شود تا نشان دهد که تولید کننده بخار در حال داغ شدن است (شکل ۸).
بعد از حدود ۲ دقیقه چراغ بخار مربوط به درجه حرارت انتخاب شده روشن می ماند تا نشان دهد که تولید کننده بخار برای اتو کردن با بخار آماده است.

۹ هنگام اتو کشی با بخار دکمه بخار را فشار داده و آن را نگاه دارید. (شکل ۹)
برای اتوکشی بدون بخار، فقط کافی است که از اتو بدون فشار دادن دکمه بخار استفاده کنید.

توجه: در حین اتو کشی، می توانید با ایمنی اتوی داغ را روی تشک اتو قرار دهید. تشک اتو که اتو روی آن است را روی سطحی که توسط حرارت ممکن است آب شود قرار ندهید.

توجه: به تشک اتوکشی بعد از برداشتن اتو از روی آن دست نزنید، چون اتو داغ است.

دکمه افزایش بخار
در حین اتو کردن با بخار، می‌توانید از عملکرد افزایش بخار برای پاک کردن چروک‌های سخت استفاده کنید.

۱ دکمه درجه حرارت را روی وضعیتی بین ●●● و MAX قرار دهید.

۲ دکمه افزایش بخار را فشار دهید. (شکل ۱۰)

هرگز بخار را به طرف افراد نگیرید.

توجه: ممکن است قطرات آب هنگام استفاده از عملکرد افزایش بخار برای بار اول به وجود آید. قطرات آب بعد از اینکه برای مدتی از عملکرد بخار استفاده کردید محو خواهند شد.

تمیز کردن و نگهداری

عملکرد پاک کردن رسوب

هرگز سربوش تمیز کردن جرم را هنگام داغ بودن تولید کننده بخار باز نکنید.

توجه: قرص ضد رسوب به شما کمک می کند تا از جمع شدن رسوب در تولید کننده بخار جلوگیری بعمل آورید. برای کسب عملکرد بهینه تولید بخار، تولید کننده بخار را هر ماه یکبار یا بعد از ۱۰ بار استفاده آب بکشید.

۱ دستگاه را از برق جدا کنید و اجازه دهید برای ۲ ساعت خنک شود.

۲ مخزن آب جدا شونده را باز کنید. تولید کننده بخار را با دو دست نگاه داشته و خوب تکان دهید. (شکل ۱۱)

۳ روکش آب کشی Calc-Clean که روی سربوش آب کشی Calc-Clean قرار گرفته است را باز کنید. سربوش آب‌کشی Calc-Clean را در جهت مخالف حرکت عقربه های ساعت بچرخانید تا آن را باز کنید. (شکل ۱۲)

۴ تولید کننده بخار را روی یک سینک نگهداشته و تخلیه کنید (شکل ۱۳).

۵ تولید کننده بخار را از آب تازه پر کنید، آن را خوب تکان دهید و مجدداً در مخزن تخلیه کنید. (شکل ۱۴)

۶ مرحله ۵ را چند بار تکرار کنید تا بهترین نتیجه را بدست آورید.

۷ سربوش آب‌کشی Calc-Clean را محکم روی تولید بخار ببندید و روکش سربوش آب‌کشی Calc-Clean را در جای خود قرار دهید.

۸ مخزن آب را روی تولید کننده بخار قرار داده و جا بزنید.

نگهداری

۱ دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز خارج کنید.

هنگام کار با تشک اتو دقت به عمل آورید چون ممکن است بعد از استفاده داغ باشد.

۲ مخزن آب را تخلیه کنید.

- این دستگاه برای استفاده اشخاصی که دارای وضعیت ضعیف جسمانی (شامل کودکان)، حساسیت و یا عقب ماندگی ذهنی و یا عدم داشتن تجربه و درک صحیح از آن هستند نمی باشد، مگر اینکه اینگونه اشخاص تحت آموزش و یا سرپرستی توسط افرادی که مسئولیت حفاظت از آنها را دارند در رابطه با این دستگاه قرار داشته باشند.
 - کودکان باید در رابطه با این دستگاه تحت مراقبت باشند و مطمئن شوید که با آن بازی نکنند. اجازه ندهید کودکان بدون نظارت از دستگاه استفاده کنند.
 - اجازه ندهید که سیم برق و شلنگ ورودی با صفحه اتو در هنگامی که داغ است تماس حاصل کند.
 - اگر هنگامی که دستگاه در حال داغ شدن است از زیر سرپوش تمیز کردن جرم بیرون می زند، دستگاه را خاموش کرده و سرپوش تمیز کردن جرم را محکم کنید. اگر هنگام داغ شدن دستگاه باز هم بخار بیرون زد، دستگاه را خاموش کرده و با مرکز خدمات مجاز Philips تماس بگیرید.
 - هنگامی که تولید کننده بخار هنوز داغ است یا تحت فشار است، سرپوش آپکشیدن Calc-Clean را از تولید کننده بخار جدا نکنید.
 - از سرپوش دیگری بجز سرپوش ارایه شده با تولید کننده بخار استفاده نکنید.
 - اتوی روشن را برای مدت طولانی روی تشک اتو مقاوم در برابر حرارت قرار ندهید فقط از تشک اتو برای قرار دادن اتو برای مدت کوتاه در حین اتوکشی استفاده کنید.
- احتیاط**
- دستگاه را فقط به پریزی که اتصال زمین داشته باشد وصل کنید.
 - سیم و شلنگ ارایه شده را بطور منظم به جهت آسیبهای احتمالی بررسی کنید.
 - همیشه اتو و تولید کننده بخار را روی سطحی پایدار، تراز و افقی قرار داده و استفاده کنید.
 - قبل از وصل کردن دوشاخه به پرین، سیم برق را کاملاً باز کنید.
 - پایه و صفحه اتو می توانند بسیار داغ شوند و در صورت تماس ممکن است باعث سوختگی گردند. اگر می خواهید تولید کننده بخار را جابجا کنید، به پایه اتو دست نزنید.
 - وقتی که اتوکشی به پایان رسید، وقتی که دستگاه را پاک می کنید، وقتی که تولید کننده بخار را خالی یا پر می کنید و همچنین وقتی که اتو را برای مدت کوتاهی رها می کنید؛ اتو را روی تشک اتو قرار داده، دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه برق را از پرین بیرون بکشید.
 - تولید کننده بخار را بطور منظم براساس دستورالعملهای بخش تمیز کردن و نگهداری تمیز کنید.
 - این دستگاه فقط برای استفاده خانگی طراحی شده است.

میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips از کلیه استانداردهای میدان الکترو مغناطیسی (EMF) پیروی می کند. در صورت استفاده صحیح و بهره گیری از دستورالعمل های موجود در این دفترچه راهنما، طبق شواهد علمی موجود کنونی، استفاده ایمن از این دستگاه امکان پذیر می باشد.

استفاده از دستگاه

اتو کشی با بخار

- 1 تولید کننده بخار را روی یک سطح صاف و استوار قرار دهید مانند بخش محکم اتو یا روی یک میز.
- 2 مطمئن شوید که در مخزن، آب به مقدار کافی وجود دارد (شکل ۴).
می توانید مخزن آب را در هر زمان در هنگام استفاده کردن از دستگاه پر کنید.
مخزن آب را به محض اینکه چراغ "water tank empty" (مخزن آب خالی) شروع به چشمک زدن کرد، پر کنید.
- آب داغ، عطر، سرکه، نشاسته، مواد جرم زدا، مواد افزودنی اتو کشی یا سایر مواد شیمیایی را درون مخزن آب نریزید.
توجه: اگر سختی آب در منطقه شما بالا است، توصیه می کنیم که آب مورد استفاده را با مقداری مساوی آب مقطر مخلوط کنید.
توجه: تولید کننده بخار را هنگامی که مخزن آب پر است خم نکنید، چون ممکن است آب از سوراخ پر کردن مخزن به بیرون بریزد.
- 3 مطمئن شوید که مخزن آب محکم به تولید کننده بخار وصل شده است، در غیر این صورت بخار تولید نخواهد شد.
- 4 تشک اتو را روی میز اتو قرار دهید. (شکل ۵)
- 5 کشویی فقل حمل دستگاه را به سمت چپ حرکت دهد تا اتو از تولید کننده بخار جدا شود. اتو را روی تشک اتو قرار دهید.
- 6 دوشاخه برق را به پرین دارای اتصال زمین وصل کنید و سوییچ روشن/خاموش در تولید کننده بخار را روی وضعیت روشن قرار دهید.
- 7 برای تنظیم درجه حرارت لازم برای اتو کردن، دکمه درجه حرارت را در وضعیت دلخواه بچرخانید (شکل ۶).
توجه: اتوکشی با بخار فقط در درجه حرارتهای بالا امکان پذیر می باشد (درجه حرارتهای ●● یا بالاتر).

بخط خرید این دستگاه به شما تبریک می گوئیم و به Philips خوش آمدید! برای استفاده کامل از پشتیبانی ارائه شده Philips، محصول خود را در www.philips.com/welcome ثبت کنید.

سه مرحله برای اتوکشی ارگونومیک

- ۱ طراحی ارگونومیک اتو (شکل ۱).
دستگیره با شیب رو به بالا وضعیت مناسب برای مچ شما را مهیا می کند.
 - ۲ تشک اتو ارگونومیک (شکل ۲).
برای کاهش خستگی در مچ شما، تشک اتو به شما این امکان را می دهد تا اتو را به صورت افقی روی میز اتو قرار دهید.
- فقط از تشک اتو روی میز اتوی ارائه شده استفاده کنید. هرگز از آن روی سطحی که در برابر حرارت مقاومت ندارد استفاده نکنید.

شرح کلی (شکل ۳)

- A دکمه افزایش بخار
- B چراغ درجه حرارت
- C دستگیره
- D کنترل درجه حرارت
- E شلنگ بخار
- F کف اتو
- G دکمه بخار
- H نشانگر درجه حرارت
- I جای اتوی آهنی
- J مخزن آب جدا شونده
- K باله آب کشی Calc-Clean
- L سرپوش آب کشی Calc-Clean
- M اهرم آزاد کردن مخزن آب
- N سوراخ پر کردن
- O علامت سطح حداکثر
- P نگهدارنده قرص ضد رسوب
- Q تشک اتو مقاوم در برابر حرارت
- R قفل حمل دستگاه
- S کشویی قفل حمل دستگاه
- T دکمه روشن کردن دستگاه با کنترل بخار (حالتهای ECO، متوسط و زیاد)
- U چراغ "Water tank empty" (خالی بودن مخزن آب)
- V پایه نگهداری شلنگ
- W دکمه جمع کردن سیم (فقط مدل GC8565/GC8560)
- X سیم برق با دوشاخه
- Y محافظه نگهداری سیم (فقط مدل GC8520/GC8510)

مهم

این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از دستگاه با دقت بخوانید و آنها را برای مراجعه آینده نگهداری کنید.

خطر

هیچگاه اتو یا تولید کننده بخار را در آب فرو نبرید.

هشدار

- قبل از اتصال دستگاه به برق دقت کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با برق محل هماهنگی داشته باشد.
- از دستگاه در صورتی که دوشاخه، سیم، یا شیلنگ ارایه شده یا خود دستگاه دارای آسیب قابل رویت بوده، یا در صورتی که دستگاه سقوط کرده باشد یا نشکند، استفاده نکنید.
- اگر سیم برق یا شلنگ ارایه شده صدمه دیده باشد، باید آن را توسط مرکز سرویس تایید شده شرکت Philips یا افراد تایید شده دیگری برای اجتناب از ایجاد خطر، تعویض نمایند.
- هرگز دستگاه را در زمانی که به برق وصل است بدون توجه رها نکنید.

| المشكلة | السبب المحتمل | الحل |
|---|--|--|
| | مفتاح درجة الحرارة مضبوط على إعداد منخفض جداً بشكل غير ملائم للكي بالبخار. | اختر درجة حرارة مناسبة للكي بالبخار (إعدادات درجة الحرارة من ●● إلى MAX). |
| تظهر بقع رطبة على الملابس أثناء الكي. | قد تنتج البقع الرطبة التي تظهر على ملابسك بعد الكي بالبخار لبعض الوقت عن البخار المتكثف على لوح الكي. | قم بكي البقع الرطبة بدون بخار لبعض الوقت لتجفيفها. إذا كان الجانب السفلي من لوح الكي رطباً، إمسحه بقطعة قماش جافة لتجفيفه. |
| يتسرب الماء من الجهاز. | إذا قمت بإمالة مولد البخار خلال النقل أو إذا قمت بوضعه على سطح غير مستو عندما يكون خزان الماء ممتلئ، يمكن أن يتسرب الماء من خزان الماء. | لا تقم بإمالة الجهاز عندما يكون خزان الماء ممتلئ. |
| تظهر البقع المائية على الملابس خلال استخدام وظيفة ضخ البخار. | تحدث البقع المائية على ملابسك بسبب التكثيف في خرطوم الإمداد. وبعد أن يبرد خرطوم الإمداد، يبرد البخار الذي كان لا يزال موجوداً في الخرطوم ويتكثف متحولاً إلى ماء. | تتوقف قطرات الماء عن الخروج من الجهاز عند استخدام وظيفة ضخ البخار لبعض الوقت. |
| تتسرب الرقائق والشوائب من قاعدة الكي أو قاعدة الكي جافة. | الشوائب أو المواد الكيميائية الموجودة في الماء قد ترسبت في فتحات البخار و/أو على قاعدة الكي. | استخدم قطعة مبللة من القماش في تنظيف قاعدة الكي. |
| | يتراكم الكثير من الكلس والأملاح داخل مولد البخار. | اشطف مولد البخار بشكل متكرر (انظر فصل "التنظيف والصيانة"). |
| يسخن خرطوم إمداد البخار خلال الكي. | يعد ذلك أمراً طبيعياً حيث يمر البخار عبر خرطوم إمداد البخار خلال الكي بالبخار. | ضع خرطوم إمداد البخار على الجانب المعاكس من لوح الكي بحيث لا تلمس يدك الخرطوم أثناء الكي. |
| لا يمكنني تثبيت المكواة على قاعدتها الخلفية. | لا يمكن وضع المكواة على قاعدتها الخلفية لأنها ذات تصميم عملي يقلل من الإجهاد الواقع على معصمك (انظر فصل "مقدمة"). | ضع المكواة بشكل أفقي على منضبة تثبيت المكواة المقاومة للحرارة. |
| الطران GC8565/GC8560 فقط: لا يتم لف السلك الكهربائي بالكامل عندما أضغط على زر إعادة لف السلك الكهربائي. | ينحسر السلك الكهربائي أثناء إعادة اللف. | اسحب جزء صغير من السلك الكهربائي من الجهاز واضغط على زر إعادة لف السلك الكهربائي مرة أخرى. |

٧ لف خرطوم الإمداد حول القاعدة وثبته داخل خطافات التخزين (شكل ١٧).

٨ وباستخدام إحدى يديك، يمكنك الآن حمل الجهاز بالكامل بسهولة باستخدام مقبض المكواة. (شكل ١٨)

لا تقم بحمل الجهاز من ذراع تحرير خزان الماء.

البيئة

لا تتخلص من الجهاز مع المخلفات المنزلية العادية عند نهاية فترة استخدامه، لكن قم بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية لإعادة تدويره. تساعد من خلال القيام بهذا الإجراء في الحفاظ على البيئة (شكل ١٩).

الضمان والصيانة

إذا كنت في حاجة إلى الخدمة أو المعلومات أو إذا واجهتك أي مشكلة، يرجى زيارة موقع الويب الخاص بشركة Philips على www.philips.com أو اتصل بمركز رعاية عملاء Philips في بلدك (ستجد رقم الهاتف الخاص به في كتيب الضمان العالمي). إذا لم يكن هناك مركز لخدمة العملاء في بلدك، توجه إلى موزع أجهزة Philips المحلي الخاص بك.

دليل حل المشكلات

يلخص هذا الفصل المشاكل العامة التي يمكن أن تواجهها مع استخدام الجهاز. في حالة تعذر حل المشكلة باستخدام المعلومات الموضحة أدناه، اتصل بمركز خدمة العملاء في بلدك.

| المشكلة | السبب المحتمل | الحل |
|---|---|--|
| الجهاز لا يسخن. | توجد مشكلة في التوصيل. | افحص السلك الكهربائي والقباس ومقبس الحائط. |
| لم يتم تشغيل الجهاز. | إعداد درجة حرارة الكي المضبوط منخفض جداً. | اضبط مفتاح الطاقة مع مفتاح التحكم في البخار على إعداد البخار. اضبط درجة حرارة أعلى للكي. |
| ينبعث بعض الدخان من الجهاز بعد تشغيله لأول مرة. | يُعد ذلك أمراً طبيعياً. تم تشحيم بعض الأجزاء بشكل قليل في المصنع. | تتوقف هذه الظاهرة بعد فترة قصيرة. |
| الجهاز يصدر صوت ضج. | يتم ضخ الماء في الغلاية الموجودة داخل مولد البخار. يُعد ذلك أمراً طبيعياً. | إذا استمر صوت الضج بدون توقف، أوقف تشغيل الجهاز على الفور وافصله عن التيار الكهربائي. اتصل بأحد مراكز الصيانة المعتمدة من Philips. |
| لا يقوم الجهاز بضغط أي كمية بخار. | لا توجد كمية كافية من الماء في الخزان. | قم بتعبئة خزان الماء. |
| مولد البخار لم يسخن بالدرجة الكافية لإنتاج البخار. | لم تقم بالضغط على زر إطلاق البخار. | انتظر حتى يعمل مصباح البخار بشكل مستمر. |
| لم يتم تركيب خزان الماء بالشكل الملائم في الجهاز. | لم يتم تركيب خزان الماء بالشكل الملائم في الجهاز. | ركب خزان الماء بإحكام مرة أخرى في مولد البخار ("نقرة"). |
| البخار شديد السخونة (عالي الجودة مثلاً) لا يمكن رؤيته بسهولة، خاصة عندما يكون مفتاح درجة الحرارة مضبوط على وضع الحد الأقصى وأقل حتى مما هو عليه عندما تكون درجة حرارة البيئة المحيطة عالية بشكل نسبي. | البخار شديد السخونة (عالي الجودة مثلاً) لا يمكن رؤيته بسهولة، خاصة عندما يكون مفتاح درجة الحرارة مضبوط على وضع الحد الأقصى وأقل حتى مما هو عليه عندما تكون درجة حرارة البيئة المحيطة عالية بشكل نسبي. | للتحقق مما إذا كانت المكواة تنتج البخار بالفعل، اضبط المكواة على إعداد درجة حرارة أقل فيما بين ● و ●●● للحصول على بخار أكثر وضوحاً. |
| لم يتم تشغيل الجهاز. | عندما تبدأ في الكي بالبخار وعند متابعة الكي بالبخار بعد التوقف، يبرد البخار الذي كان لا يزال موجوداً في خرطوم الإمداد ويتكثف متحولاً إلى ماء. يتسبب ذلك في تسرب قطرات الماء من قاعدة الكي. | اضبط مفتاح الطاقة مع مفتاح التحكم في البخار على إعداد البخار. يُعد ذلك أمراً طبيعياً. أمسك بالمكواة على قطعة قماش مستعمل واضغط على أداة إطلاق البخار. يقوم القماش بامتصاص القطرات. وبعد ثوان معدودة، يخرج البخار من قاعدة الكي بدلاً من الماء. |

٣ اضبط البخار على الإعداد maximum (الحد الأقصى) (إعدادات درجة الحرارة من ●●● إلى MAX).
يوميض مصباح إعداد البخار المناظر للإشارة إلى أنه جاري تسخين مولد البخار (شكل ٨).
وبعد مرور دقيقتين (٢) تقريباً، يبقى مصباح إعداد البخار المناظر مضيئاً للإشارة إلى أن مولد البخار جاهز للكي بالبخار.

٩ اضغط على أداة إطلاق البخار واستمر في الضغط عليها أثناء الكي بالبخار. (شكل ٩)
للكي بدون بخار، فقط استخدم المكواة بدون الضغط على أداة إطلاق البخار.

ملاحظة: يمكنك وضع المكواة الساخنة بأمان على منصة تثبيت المكواة خلال الكي. لا تضع المنصة المثبتة عليها المكواة الساخنة على سطح قابل للحرق بالحرارة.

ملاحظة: لا تلمس منصة تثبيت المكواة لبعض الوقت بعد إزالة المكواة من عليها، حيث تكون منصة التثبيت ساخنة.

وظيفة ضخ البخار
خلال الكي بالبخار، يمكنك استخدام وظيفة تعزيز البخار للتخلص من التجاعيد العنيدة.

١ اضبط مفتاح درجة الحرارة على الإعداد ما بين ●●● إلى MAX.

٢ اضغط على زر ضخ البخار. (شكل ١٠)

لا تقم أبداً بتوجيه البخار نحو الأشخاص.

ملاحظة: قد تظهر بعض قطرات الماء عند استخدام وظيفة تعزيز البخار لأول مرة. تختفي قطرات الماء بعد استخدام وظيفة تعزيز البخار لبعض الوقت.

التنظيف والصيانة

وظيفة تنظيف الكلس

لا تقم أبداً بفك غطاء شطف تنظيف الكلس عندما يكون مولد البخار ساخناً.

ملاحظة: يساعد قرص تنظيف الكلس على التقليل من تراكم الكلس داخل مولد البخار. أشطف مولد البخار مرة واحدة في الشهر أو بعد كل ١٠ مرات استخدام لتحقيق الأداء الأمثل للكي بالبخار.

١ افصل التيار الكهربائي عن الجهاز واتركه لمدة ساعتين حتى يبرد.

٢ فك خزان الماء القابل للفك. أمسك بمولد البخار بكلتا يديك ورجه جيداً. (شكل ١١)

٣ افتح رف الشطف لتنظيف الكلس الذي يغطي غطاء الشطف لتنظيف الكلس. أدر غطاء الشطف لتنظيف الكلس في عكس اتجاه عقارب الساعة وفكه. (شكل ١٢)

٤ قم بتفريغ مولد البخار في الحوض (شكل ١٣).

٥ قم بتعبئة مولد البخار بالماء العذب ورجه جيداً ثم قم بتفريغه في الحوض مرة أخرى. (شكل ١٤)

٦ كرر الخطوة ٥ لبيض مرات للحصول على نتيجة أفضل.

٧ اربط غطاء الشطف لتنظيف الكلس بإحكام مرة أخرى على مولد البخار ثم ضع رف الشطف لتنظيف الكلس مرة أخرى.

٨ ركب خزان الماء مرة أخرى في مولد البخار.

التخزين

١ أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن الكهرباء.

انتبه إلى منصة تثبيت المكواة، حيث يمكن أن تكون ساخنة بعد الاستخدام.

٢ أفرغ خزان الماء.

٣ أدخل طرف المكواة في قفل الحركة (١) ثم ضع القاعدة الخلفية للمكواة (٢). (شكل ١٥)

٤ حرك المفتاح المنزلق لقفل الحركة يميناً لتثبيت المكواة مع مولد البخار. (شكل ١٦)

٥ GC8565/GC8560: اضغط على الزر الخاص بإعادة لف سلك المآخذ الرئيسي لإعادة لف السلك.

٦ GC8520/GC8510: أدخل السلك الكهربائي بانتظام في حجرة تخزين السلك الكهربائي.

- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام عن طريق أشخاص يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية (بما في ذلك الأطفال)، أو من تخصصهم الخبرة والمعرفة، ما لم تتوافر لهم المراقبة أو تعليمات استعمال الجهاز عن طريق أحد الأشخاص يكون مسؤولاً عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- لا تسمح للسلك الكهربائي وخرطوم الإمداد بلامسة قاعدة الكي عندما تكون ساخنة.
- في حالة تسرب البخار من تحت غطاء شطف تنظيف الكلس أثناء تسخين الجهاز، أوقف تشغيل الجهاز واربط غطاء شطف تنظيف الكلس بإحكام. إذا استمر البخار في التسرب أثناء تسخين الجهاز، أوقف تشغيل الجهاز واتصل بأحد مراكز الصيانة المعتمدة من Philips.
- لا تفك غطاء الشطف لتنظيف الكلس من مولد البخار عندما يكون مولد البخار لا يزال ساخناً أو تحت ضغط.
- لا تستخدم أي غطاء آخر على مولد البخار غير غطاء الشطف لتنظيف الكلس المزود مع الجهاز.
- لا تضع المكواة العاملة على منصة تثبيت المكواة المقاومة للحرارة لفترة طويلة. فقط استخدم منصة تثبيت المكواة المقاومة للحرارة لتثبيت المكواة بشكل مؤقت خلال الكي.

تنبيه

- وصل الجهاز بمقبس حائط مؤرض فقط.
- افحص السلك الكهربائي وخرطوم الإمداد بانتظام للكشف عن التلف المحتمل.
- احرص دائماً على وضع واستخدام المكواة ومولد البخار على سطح ثابت ومستوي وأفقي.
- أخرج السلك الكهربائي بالكامل من مكان تخزينه قبل وضع القابيس في مقبس الحائط.
- يمكن أن يصبح كل من قاعدة المكواة وقاعدة الكي ساخنين جداً وقد يتسببا في الحروق في حالة ملامستها. إذا كنت ترغب في تحريك مولد البخار، لا تلمس قاعدة المكواة.
- عند الانتهاء من الكي، أو عند تنظيف الجهاز أو عند تعبئة مولد البخار أو تفريغه أو عند ترك المكواة حتى لو كان ذلك لفترة قصيرة: ضع المكواة على منصة تثبيت المكواة المقاومة للحرارة، وأوقف تشغيل الجهاز وانزع قابيس السلك الكهربائي من مقبس الحائط.
- اشطف مولد البخار بانتظام وفقاً للتعليمات الموضحة في فصل "التنظيف والصيانة".
- هذا الجهاز مخصص للاستعمال المنزلي فقط.

الحقول الكهرومغناطيسية (EMF)

هذا الجهاز من Philips متوافق مع كافة المعايير المتعلقة بالحقول الكهرومغناطيسية (EMF). يعد استخدام هذا الجهاز آمناً إذا استخدم بشكل صحيح حسب التعليمات الواردة في دليل المستخدم هذا، وذلك حسب الدلائل العلمية المتوفرة اليوم.

استخدام الجهاز

الكي بالبخار

1. ضع مولد البخار على سطح ثابت ومستوي وأفقي، على الجزء الصلب من لوح الكي أو على المنضدة مثلاً.
2. تأكد من احتواء المكواة على كمية كافية من الماء في الخزان (شكل 4). يمكنك أن تقومي بفك خزان الماء وتعبئته في أي وقت خلال الاستخدام. أولاً خزان الماء قبل الاستخدام لأول مرة وبمجرد أن يومض مؤشر "خزان الماء فارغ".
- لا تضع الماء الساخن أو العطر أو الخل أو النشاء أو مواد تنظيف الكلس أو المواد المساعدة في الكي أو أية مواد كيميائية أخرى داخل خزان الماء.
- ملاحظة: إذا كان ماء الصنبور في بلدك عسراً للغاية، ننصحك بخلط الماء مع كمية مساوية من الماء المقطر.
- ملاحظة: لا تقم بإمالة أو هز مولد البخار إذا كان خزان الماء ممتلئاً، وإلا فقد ينسكب الماء من فتحة التعبئة.
3. تأكد من تثبيت خزان الماء بمولد البخار بإحكام، وإلا فلن تقوم المكواة بعمل أي كمية من البخار.
4. ضع منصة تثبيت المكواة على لوح الكي. (شكل 5).
5. حرك المفتاح المنزلق لقفل الحركة يساراً لتحرير المكواة من مولد البخار. ضع المكواة على منصة التثبيت الخاصة بها.
6. ضع قابيس التيار الكهربائي في مقبس حائط مؤرض وقم بتشغيل مولد البخار.
7. اضبط درجة حرارة الكي المطلوبة عن طريق ضبط قرص التحكم في درجة الحرارة على الوضع المطلوب (شكل 6).
- ملاحظة: الكي بالبخار متاح فقط في درجات الحرارة المرتفعة (إعدادات الحرارة ●● أو أعلى).
8. اضبط مفتاح الطاقة على إعداد البخار المطلوب لتشغيل الجهاز. تأكد من أن إعداد البخار مناسب لدرجة حرارة الكي المحددة (شكل 7).
9. اضبط البخار على الإعداد OCE (إعدادات درجة الحرارة من ●● إلى MAX).
10. اضبط البخار على الإعداد moderate (متوسط) (إعدادات درجة الحرارة من ●●● إلى MAX).

مبروك على شرائك الجهاز ومرحباً بك في عالم Philips! للاستفادة الكاملة من الدعم الذي تقدمه Philips، سجل منتجك على www.philips.com/welcome.

خطواتن للكي العملي

- ١ التصميم العملي للمكواة (شكل ١)
يضمن لك المقبض اليدوي المائل لأعلى الوضع المريح للمعصم.
 - ٢ منصة تثبيت المكواة العملية (شكل ٢)
للتقليل من الإجهاد للمعصم، تسمح لك منصة تثبيت المكواة بوضع المكواة على لوح الكي بشكل أفقي.
- فقط استخدم منصة تثبيت المكواة على لوح للكي. لا تستخدمها على سطح غير مقاوم للحرارة.

الوصف العام (شكل ٣)

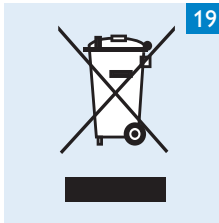
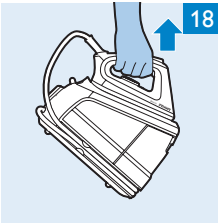
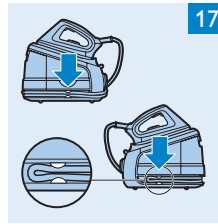
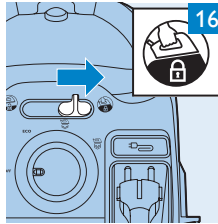
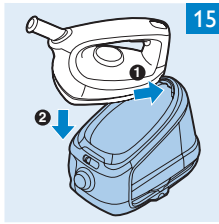
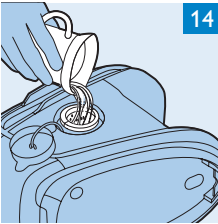
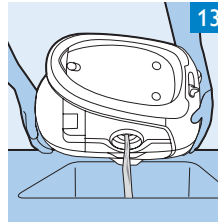
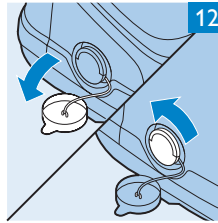
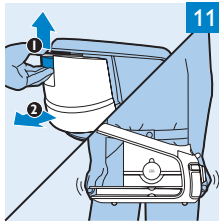
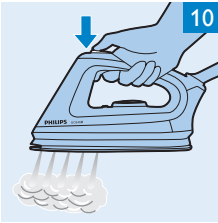
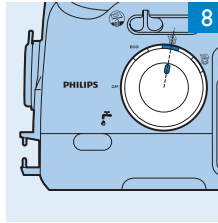
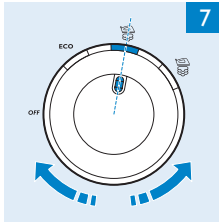
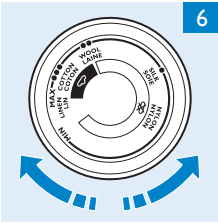
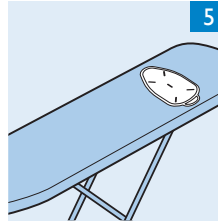
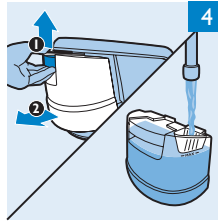
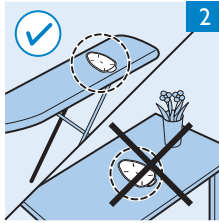
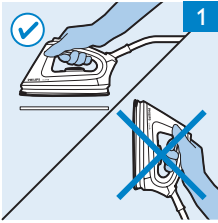
- A زر ضخ البخار
- B مصباح درجة الحرارة
- C المقبض
- D مفتاح درجة الحرارة
- E خرطوم إمداد البخار
- F قاعدة الكي
- G زر إطلاق البخار
- H مؤشر درجة الحرارة
- I قاعدة المكواة
- J خزان ماء قابل للفصل
- K رف الشطف لتنظيف الكلس
- L غطاء شطف لتنظيف الكلس
- M ذراع فك خزان الماء
- N فتحة التعبئة
- O مستوى الحد الأقصى
- P حامل قرص تنظيف الكلس
- Q منصة تثبيت المكواة المقاومة للحرارة
- R قفل الحركة
- S المفتاح المنزلق لقفل الحركة
- T مفتاح الطاقة مع أداة التحكم في البخار (إعدادات ECO ومتوسط وعالي)
- U مؤشر "خزان الماء فارغ"
- V دعامة تخزين خرطوم الإمداد
- W زر إعادة لف السلك الكهربائي (الطراز GC8565/GC8560 فقط)
- X سلك التيار الكهربائي مع القابس
- Y حجيرة تخزين السلك الكهربائي (الطراز GC8520/GC8510 فقط)

هام

يرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل.


خطر

- لا تغمر المكواة أو مولد البخار في الماء على الإطلاق.
- تحذير
- تأكد من ملائمة مستوى فولتية التيار الكهربائي المشار إليه على لوحة الطراز لفولتية المأخذ الرئيسي المحلي قبل توصيل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز في حالة وجود تلف ظاهر في القابس أو السلك الكهربائي أو خرطوم الإمداد أو في الجهاز نفسه، أو إذا تم إسقاط الجهاز على الأرض أو إذا كان يسرب الماء.
- في حالة تلف السلك الكهربائي أو خرطوم الإمداد، يجب استبداله عن طريق Philips أو أي مركز صيانة معتمد منها أو بواسطة أشخاص على نفس الدرجة من التأهيل، وذلك لتفادي الخطر.
- لا تترك الجهاز دون مراقبة عندما يكون موصلاً بالكهرباء.





www.philips.com

 100% recycled paper
100% papier recyclé

4239.000.7627.2